

РЕЦЕНЗІЯ

на ОПП «Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності В11 Філологія за спеціалізацією В11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Навчально-наукового інституту «Горлівський інститут іноземних мов»
ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Освітньо-професійна програма «Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова)» є цілісною та професійно орієнтованою моделлю підготовки філологів-перекладачів. Аналіз її оновленої редакції засвідчує комплексний характер внесених змін, які охоплюють мету програми, характеристику предметної області, систему компетентностей, програмні результати навчання, різновиди практики та атестацію.

Оновлення програми зосереджено на підготовці фахівців до професійної діяльності у сфері перекладу та міжкультурної комунікації. Відповідні зміни послідовно відображено у змісті освітніх компонентів, компетентностях і програмних результатах навчання, що забезпечує їхню внутрішню узгодженість.

Важливою зміною стало розширення перекладацької підготовки з другої іноземної мови, для якої передбачено повноцінний цикл фахових дисциплін. Це створило умови для послідовного формування перекладацьких компетентностей з англійської та другої іноземної мови.

Спеціальні компетентності та програмні результати навчання уточнено відповідно до сучасних вимог професійної діяльності перекладача, зокрема щодо використання перекладацьких технологій, електронних мовних ресурсів, систем автоматизованого перекладу, а також редагування й оцінювання якості перекладу.

Практична підготовка є логічним продовженням теоретичного навчання. Організація практик узгоджується із заявленими програмними результатами навчання й сприяє формуванню професійної готовності майбутніх перекладачів. Усі складники освітньо-професійної програми – мета, освітні компоненти, компетентності, програмні результати навчання, практична підготовка й атестація – підпорядковані єдиній концепції підготовки фахівців з перекладу та міжкультурної комунікації, що свідчить про цілісність програми.

Загалом ОПП «Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова)» відповідає вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія, забезпечує належний рівень підготовки майбутніх фахівців з перекладу та міжкультурної комунікації й рекомендується до затвердження та подальшої реалізації в освітньому процесі.

Рецензент:
кандидат філологічних наук,
доцент, завідувач кафедри германських мов
і міжкультурної комунікації
факультету іноземної філології
Українського державного університету
імені Михайла Драгоманова

Блиш

Ірина БЛИНОВА

